



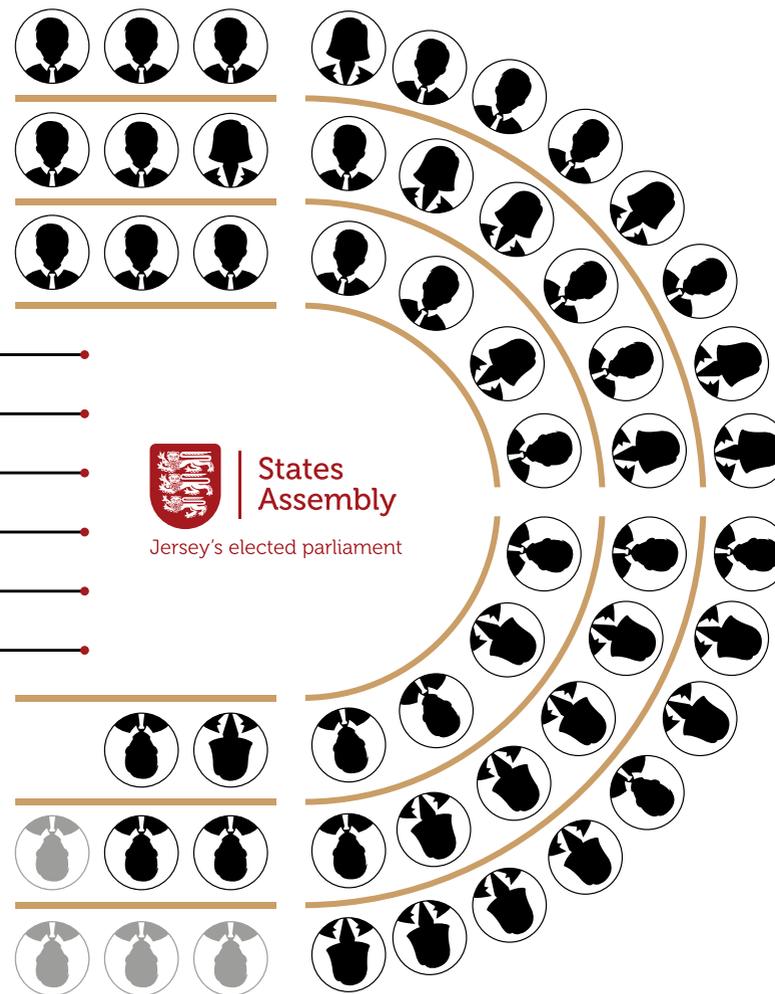
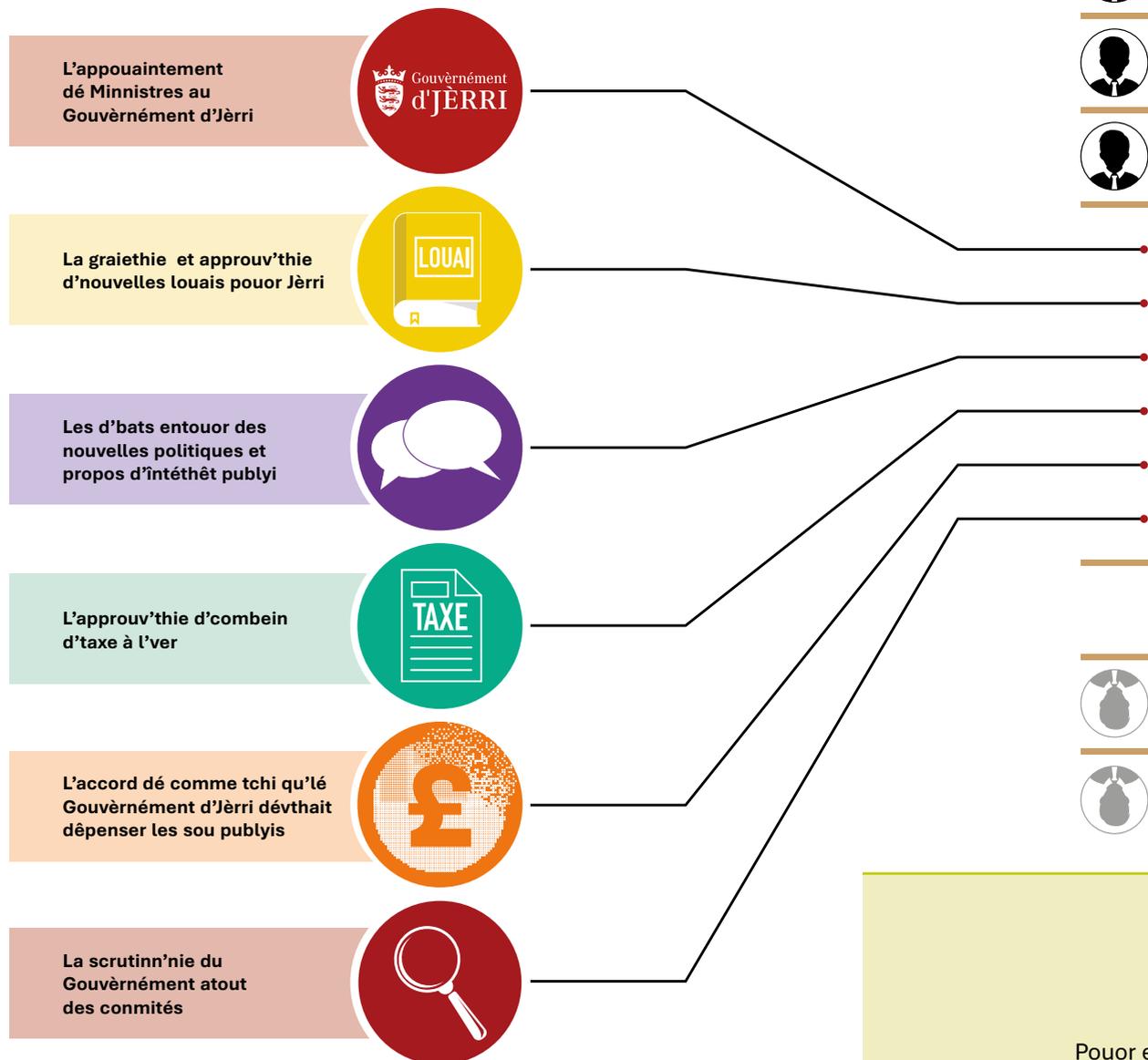
States
Assembly



Un guide essentiel au
parlement élu d'Jèrri

Tch'est qu'est l'Assemblée d's États?

L'Assemblée d's États est l'parlément élu d'Jèrri et travâle au nom du peupl'ye dé l'Île. L'assemblée est compôlée d'49 Membres des États tchi sont responsabl'yes pour:



L'informâtion dans chu livret est publiée étout en lingne en **Portûndgais, Polonnais, Français et Roumain.**



Pour en saver pus long, **vîsitez statesassembly.je**

Les Membres des États

Les politiciens d'Jèrri

Les Connêtabl'yes

Châtcheune des 12 Pâraisses a un/eune Connêtabl'ye tch'est responsabl'ye pour chein tchi s'pâsse dans sa Pâraisse. Chennechîn peut couvri des d'mandes des Pâraïssiens, la seurvil'lie d'la police d'la Pâraisse, et la ménag'gie d'propos d'touos les jours comme la ramâss'sie d'salop'thie, l'èrcyclièthie, les pèrmîns dé tchians et l'maintchein des routes dans la Pâraisse. Tout comme, étant des Membres des États, i' prannent des décisions tch'affected toute l'Île.

Pour l's élections, ou pouvez voter pour un/eune Connêtabl'ye à seule fin d'èrprésenter la Paraïsse dans tchi qu'ou d'meuthez.



St. Helier



Grouville



St. Clement



St. John



St. Lawrence



St. Martin



St. Ouen



St. Peter



St. Brelade



St. Saviour



Trinity

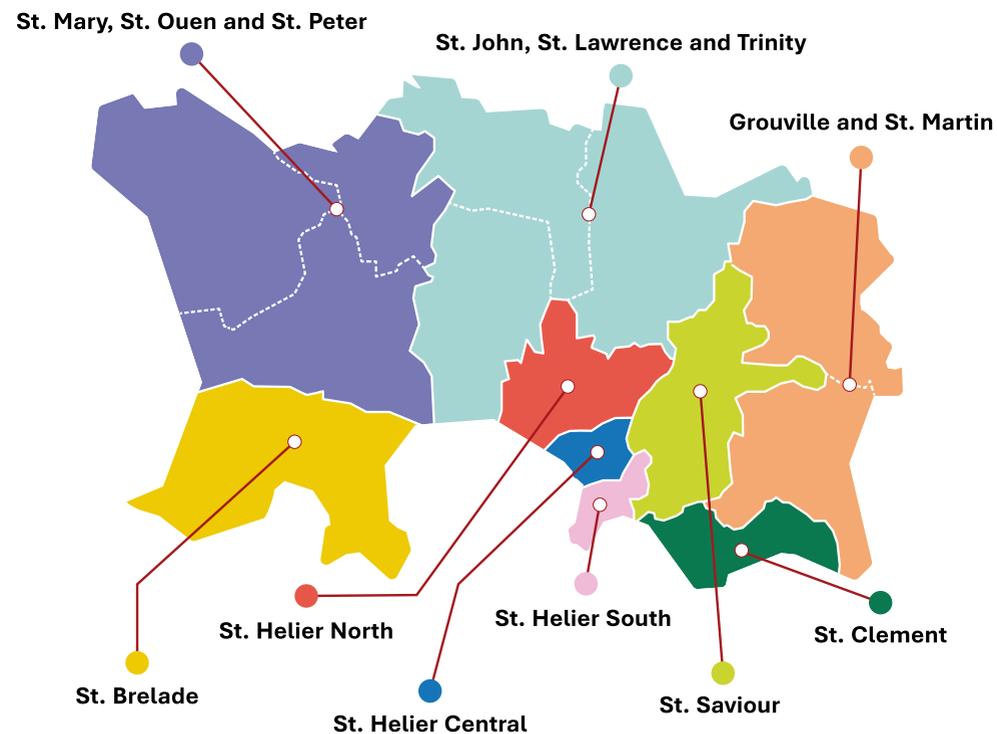


St. Mary

Les Députés

Y'a 37 Député(e)s, châtchun tch'èrprésente dans les 3,000 gens d'Jèrri dans iun d'neu distrits électoraux. Les Pâraisses mains populées sont ramâssées pour graie des distrits multi-Pârouaïssiens, qu'nou voit sus la carte en d'ssous. St Hélyi est sparti en trais distrits viyant sa grand populâtion.

Les distrits ont entre trais et chîn Député(e)s, s'lon lus populâtion. Pour l's élections, ou pouvez voter pour vos candidats chouaïsis dans vot' distrit.



TROUVEZ VOT' DISTRICT



Comme tchi qu'les Membres des États sont chouâisis?

Tous les quat' ans Jèrri a eune Élection, dans tchi qu'les résidents d'Jèrri peuvent lus mett' sus les rangs pour dév'nîn, ou êt' rêêlu, Membre des États.

Les candidats ès élections graient des manifestes tchi proposent chein qu'i' chang'geaient ou amend'daient en Jèrri, un co élus. Épis i' lus entrétcheinnent aue lé publiy dé difféthentes manniéthes à seule fin d'chârer lus propos, et d'écouter chein qu'les gens d'Jèrri voudraient vaie changi. Duthant la campagne électorale, des membres du publiy peuvent d'mander des tchestchions ès candidats à des réunnions électorales.

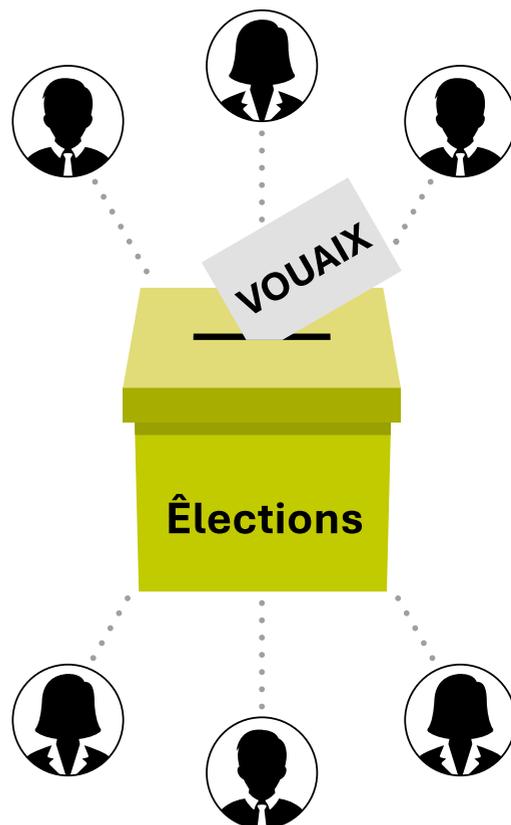
Lé Jour dé l'Élection, tous les cheins en Jèrri tchi sont enr'gîstrés pour voter peuvent chouâisi tchi qu'i' veulent les r'présenter dans l'Assemblée d's États. L's électeurs chouâissent lus candidat(e) préféthé(e) pour Connêtabl'ye dé lus Pâraisse et les gens qu'i' veulent comme Député(e)s d'lus district.

Les candidats aue lé pus d'votes sont élus. Bétôt auprès l'Élection, les candidats réussis sont invité(s) d'êt' officiellement assèrmentés comme des Membres des États dans la Cour Rouoyale dé Jèrri.

La dreine Élection en Jèrri prînt pliaiche au mais d'Juîn 2022, v'là tchi veurt dithe qué la préchaîne Élection s'sa en 2026.

Y'a trais manniéthes qué l's gens d'Jèrri peuvent voter en Jèrri:

- ✓ Par poste
- ✓ D'avant l'Jour d'l'Élection en Votant à l'Avanche
- ✓ Lé Jour d'l'Élection, à eune Vot'tie



L'Assemblée d's États et l'Gouvèrnément d'Jèrri

Un co élus, les Membres des États peuvent remplyi des fonctions spécifiques soit dans l'Gouvèrnément soit sus des Conmités, et chenna aue les cheins du Scrutîn. Tous les rôles sont ouvèrts à tous les membres, soit Connêtabl'yes soit Députés, sans égard à lus londgeu d'sèrvice dans l'Assemblée d's États.

Lé Gouvèrnément d'Jèrri

Lé Gouvèrnément d'Jèrri est m'né par un Chef Minnistre/eune Tchève Minnistre et eune dgaîngue dé Minnistres collectivement app'lée l'Conseil des Minnistres. Quand eune nouvelle Assemblée est élue, ches'-chîn sont les preunmi rôles appouaintés. Châque Minnistre a ses responsabilités spécifiques, par exempl'ye l'Éducation et l'Apprendrie Tout l'Long d'la Vie ou la Santé et les Sèrvices Sociaux. Les Minnistres peuvent proposer d's Assistants Minnistres pour souôt'nîn lus travas.



L'Assemblée d's États et l'Scrutîn

Les Membres dé l'Assemblée tchi n'sont pon dans l'Gouvèrnément sont app'lées l'non-exétchuti. Ches Membres des États lus rassembl'ye à seule fin d'graie des Conmités d'Scrutîn tchi vèrifyient, calengent et r'quémantent des amendements ès changements proposés par l'Gouvèrnément. Les Membres peuvent étout sèrvi sus des Conmités, comme lé chein des Privilèges et Procéduthes (tchi seurvil'ye la procéduthé Parlémentaithe), lé Conmité d'Empliai d's États (tchi seurvil'ye la mènag'gie du pèrsonnel d'la Fonction Publyque) et l'Conmité d'la Pliann'nie (tchi décide des applicâtions contestées pour l'ûsage du tèrrain).



Lé Plian des Sièges de la Chambre des États

2022-2026

Députée Louise Doublet
 Députée Inna Gardiner
 Députée Kristina Moore
 Député David Warr
 Députée Alex Curtis
 Député Jonathan Renour
 Députée Mary Le Hégarat
 Députée Steve Ahier
 Députée Karen Wilson
 Député Philip Ozour
 Députée Lucy Stephenson
 Députée Barbara Ward
 Député Max Andrews
 Députée Messire Philip Bailheache
 Député Malcolm Ferey
 Députée Deidre Mezbourian
 Connétabl'ye David Johnson
 Connétabl'ye Marcus Troy
 Connétabl'ye Mike Jackson
 Connétabl'ye Karen Shenton-Stone
 Connétabl'ye Mark Labey
 Connétabl'ye Philip Le Sueur
 Connétabl'ye Andy Jehan
 Connétabl'ye Richard Honeycombe
 Connétabl'ye Simon Crowcroft
 Connétabl'ye Richard Vibert
 Connétabl'ye Kevin Lewis
 Greffière des États
 Lisa Hart
 Bailli
 Messire Timothy Le Cocq
 Député Baili
 Robert MacRae

Députée Kirsten Morel
 Députée Helen Miles
 Députée Moz Scott
 Député Geoff Southern
 Députée Carina Alves
 Députée Catherine Curtis
 Député Tom Binet
 Députée Andy Howell
 Députée Hilary Jeune
 Députée Rose Binet
 Députée Raluca Kovacs
 Députée Carolyn Labey
 Députée Lyndsay Feltham
 Députée Beatriz Porée
 Député Sam Mézec
 Député Rob Ward
 Député Montfort Tadier
 Députée Elaine Millar
 Député Ian Gorst
 Douoyen
 Le bailli révérend Michael Keirte
 Députée Greffy d'États
 William Millow
 SE Lieut'nant Gouverneur
 Vice-Amitha Jerry Kyd
 Député Lyndon Farnham
 Député Steve Luce
 Protchuleux Généthà d'SM
 Mark Temple CR
 Vicomte
 Avocat Mark Harris
 Avocat Généthà d'SM
 Matthew Jowitt CR

Tch'est qu'i' s'pâsse dans les Séances d's États?

L'Assemblée d's États s'réunit dans la Chambre des États toutes les trais s'maines à seule fin d'distchuter et d'bater des propositions qu'les Membres ont louogi. Les propositions sont des sujets dé d'bat, et tous les 49 Membres élus ont l'drouait d'louogi eune proposition.

Les Séances quémenchent aue la tchestchionn'nie des Minnistres par des Membres des États entouor chein tchi s'pâsse s'lon lus responsabilités. Épis les Membres des États d'batent les propositions chédulées sus l'Ordre du Jour châtcheune à san tou. À la fin d'châque débat, les Membres des États votent pour décider tch'est qu'en s'sa.

Quand les Membres des États votent sus les propositions il' ont trais chouaix:

- **Pour**, v'là tchi veurt dithe "pour", s'nou-s-est en faveu;
- **Abstain** tchi veurt dithe absténin s'i' n'peuvent pon voter pour; ou
- **Contre**, s'nou s'y'oppose.

Si eune majorité des Membres votent en faveu d'eune proposition, oulle est adoptée. Si la majorité votent contre, oulle est réj'tée. Ou pouvez consulter les r'cords dé vot'tie des Membres des États sus l'site d'lthangnie d'l'Assemblée d's États.

Comme tchi qu'les Louais d'Jèrri sont faites?

Les louais sont les règly'es tchi lus applyiquent à tout l'monde dans l'Île. l' nos îforment comme tchi qu'l'Île est gouvernée, et chein qu'il est d'mêtchi et n'est pon d'mêtchi d'faithe. D'aue des louais sus l'trafi tchi dêtèrminnent par tchi bord d'la rue cachi, et des louais sus l'mathiage, les louais d'Jèrri sont faites par les Membres des États duthant les Séances officielles des États.

Quand des Membres des États veulent changi eune louai, il' ont à graie un rapport et eune proposition à seule fin d'expliytchi pouortchi qu'l'Assemblée dévthait considéther l'sujet.

Épis lus proposition est louogie au Greffe, ch'est en tchi oulle est cirtchulée à tous les Membres des États d'vant d'êt' débatée à seule fin qu'les Membres aient assez d'temps pour reunminer et r'chèrchi l'propos. Tchiquefais des Membres pouôraient décider d'louogi d's amendements à eune proposition d'vant un d'bat.

La proposition, aue autchuns amendements (changements proposés), est înlue dans l'Ordre du Jour (ou l'agenda) pour êt' débatée à eune préchaîne Séance des États.

Quand eune nouvelle louai ou changement à la louai est adoptée, oulle est envyée au Rouai tchi dait l'approuver d'vant qu'ou d'veinge officiellement eune nouvelle louai qué j'avons à respecter tous nous.



Tch'est qu'est l'Scrutin?

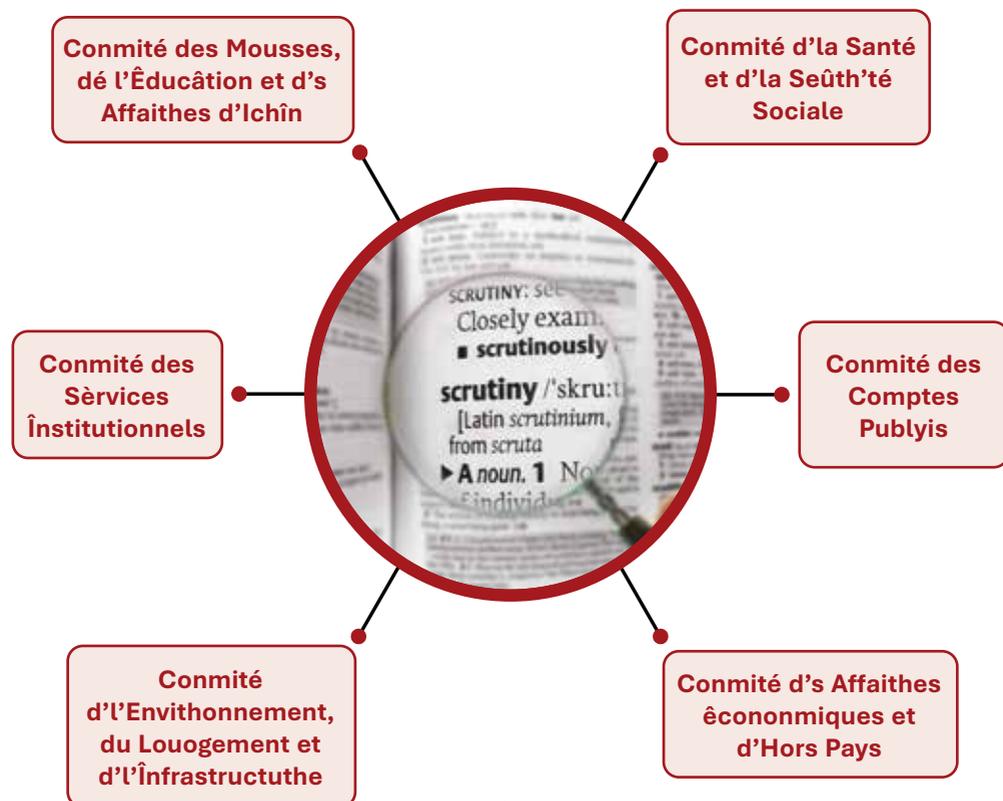
Les Conmités d'Scrutin et l'Conmité des Comptes Publyis (CCP) travâlent au nom d'l'assemblée d's États. Il' examinnent et entchètent entour lé travas du Gouvèrnement. Il' accomplissent chennechîn en surveilyant et publiant des rapports sus:

- Les politiques du Gouvèrnement
- Les nouvelles louais proposées et les changements ès louais existantes
- Lé travas et les dépenses du Gouvèrnement
- Des sujets d'importance publyique

Lé rôle des Membres des États dans l'Scrutin est d'faithe répondre les Ministres du Gouvèrnement pour lus décisions et actions. Chenna aîgue à amender les politiques du gouvèrnement, la législatiôn et les sèrvices publyis.

Les Conmités d'Scrutin et l'Conmité des Comptes Publyis (CCP)

Y'a chîn Conmités d'Scrutin et l'CCP tchi r'vaient des difféthentes parties du Gouvèrnement.



Des R'veues d'Scrutin

Les Conmités d'Scrutin et l'Conmité des Comptes Publyis mènent des r'veues en ramâssant et examinnant d'l'évidence dé difféthents implyitchis. Et chenna auve lé Gouvèrnement, des gens d'Jèrri et d's experts du sujet tch'est à propos.

Les conmités chouaîssent les sujets à r'vaie en r'gardant l'progranme dé travas du Gouvèrnement. Il' identifyient étout des sujets d'întéthet dans l'Île. l' peuvent èrgarder autchun sujet d'întéthet publyi, et chenna auve des sujets proposés par des membres du publyi.

Êcanch'-ous

Comme membre du publyi, y'a tchiques mouoyens d'chârer vos avis entour des sujets à r'vaie:

- Remplyissiz des tchestchionn'nies en lîngne
- Emailez scrutiny@gov.je
- Phônez **01534 441020**

Ou pouvez étout r'garder/êcouter des sessions publyiques sait dans l'bâtisse des États sait en lîngne. Pour les dêfinissâles des sessions tchi veinnent viyiz statesassembly.je/scrutiny.



Les Membres et Officiers des États non-élus

Y'a tchiques membres non-élus tchi siègent dans l'Assemblée d's États, dé tchi tchiqu's'uns ont l'drouait d'pâler duthant les Séances des États, mais fis d'âme d'entré ieux n'peut voter sus des propositions.

Lé **Bailli d'Jèrri** est appouainté par lé Rouai comme Président d's États. I' préside les Séances des États et fait seux qu'les Membres agissent en accord d'auve les Régléments d'l'Assemblée d's États. Lé **Député Bailli** préside en l'absence du Bailli.

Les Officiers d'la Couronne, **lé Protchuleux Généthà d'Sa Majesté** et **l'Avocat Généthà d'Sa Majesté** sont les conseillers légaux d'l'Assemblée. I' sont présents à seule fin d'expliytchi et aviser entour les louais d'Jèrri pour qu'les Membres pièssent êt' informés duthant les d'bats.

S'lon la Louai, **l'Viconte** est l'offici exécuti d'l'Assemblée d's États. Dans des circonstances extrêmes, il est responsable pour renvoyer hors autchun tch'est exclu d'la Chambre des États. Autrement, l'Viconte aîgue à compter des ballots votés duthant des Séances des États et porte la Mâsse l'avant au Bailli au c'menchement d'châque Séance. Lé Viconte peut êt' présent duthant les Séances mais n'a l'drouait ni d'pâler ni d'voter. En l'absence du Viconte, **lé Député Viconte** remplit la fonction.

S'n Excellence lé **Lieut'nant-Gouverneur** est l'èrprésentati pèrsonnel du rouai en Jèrri. Lé Lieut'nant Gouverneur s'lon la couôteunme pâle raïque deux fais dans l'Assemblée, eune fais quand il arrive épis à la fin d'sa bâle dé chîng ans.

Lé **Douoyen d'Jèrri** est l'chef dé l'Églyise d'Angliétèrre dans l'Île. Lé Douoyen mène l'Assemblée en priète au c'menchement d'châque Séance des États. Duthant les d'bats, l'Douoyen peut faire des discours. Les Membres des États peuvent d'mander des tchestchions parlementaires au douoyen entour l'Églyise.

La **Greffième** et **lé Député Greffyi** d's États souôtcheinent lé travail d'l'Assemblée et gardent les r'cords des d'bats et votes des États. La Greffième s'assied à eune écritouaite l'avant au Bailli d'amain pour donner d'l'avis sus l's affaires et procéduthes parlementaires.

P'tit Glossaïthe

Amendements: Les Membres des États peuvent lougi d's amendements (changements) ès propositions, d'batés auprès qu'la proposition en tchestchion ait 'té proposée.

Assemblée d's États: Lé parlement élu d'Jèrri.

Assèrmenté: Quand les Membres des États dreinement êlus prêtent sèrment tch'incluit eune promesse d'êt' ès Séances des États et prêter allégeance à la Couronne.

Campagne électorale: La bordée d'temps tout drait d'avant eune Élection quand les candidats d'mandent ès gens d'Jèrri d'les supporter et voter pour ieux l'Jour dé l'Élection.

Connètabl'ye: Lé Chef/La Tchève d'eune Pâraïsse, élu(e) par les cheins tchi d'meurent dans la Pâraïsse.

Député(e): Un membre dé l'Assemblée d's États tch'èrprésente iun des neu districts électoraux.

Distrit: Y'a neu districts électoraux et châtchun a un Député/eune Députée pour dans les 3,000 résidents, et don ous êtes èrprésentés ègalement dans l's États n'importe où'est qu'ou d'meutez.

Élection: La vot'tie tchi chouaïsît eune pèrsonne pour eune poste publique.

Exécuti: Les Membres des États tch'otchupent eune poste Ministérielle comme partie du Gouvernement.

Gouvernement: Les Membres des États tchi sont des Ministres et seurvil'yent des responsabilités Gouvernementales.

Mannifeste: Eune libèle d'intentions et propos tchi donnent au publi eune idée d'chein qu'un candidat f'thait un co élu.

Non-exécuti: Les Membres des États tchi n'otchupent pon eune poste Ministérielle.

Ordre du Jour: L'agenda d'eune Séance des États.

Pétition: Eune ramâss'sie d'singnatuthes de gens d'Jèrri pour souôt'nîn un propos ou changement.

Proposition: Un sujet dé d'bat tch'est proposé à l'Assemblée d's États pour faire ou changi eune louai.

Rèunniion électorale: Eune rèunniion app'lée d'avant eune élection à tchi qu'les candidats r'ponnent ès tchestchions des membres du publi.

Scrutîn: Des Conmités m'nés par les Membres des États non-exécutis pour faire r'pondre lé Gouvernement.

Vot'tie: Iou qu'les gens d'Jèrri peuvent aller pour voter l'Jour d'l'Élection.

Vot'tie à l'avanche: Iou qu'les gens d'Jèrri peuvent aller pour voter d'avant l'Jour d'l'Élection.



...sus des sujets Însulaithes près d'vot' tchoeu.

- 1** Pâlez à vos r'présentatis
êlus à lus caqu'téthies
- 2** Chârez vos avis sus les
sujets d'actualité du scrutîn
- 3** Phônez ou emailez ès
r'présentatis êlus pour
vot' distrit
- 4** Lanchiz ou sinnez eune
pétition sus des sujets
d'ichîn d'actualité
- 5** Votez ès élections
Însulaithes et
Pârouaïssiales

statesassembly.je

États de Jersey



L's États d'Jèrri